

MAJANDUSAASTA ARUANNE

SIHTEKSTI
02-07-2003

27 NOVEMBER 2002 a.
Majandusaasta algus

31 DETSEMBER 2002 a.
Majandusaasta lõpp

ARVUTUS

Ärinimi või sihtasutuse nimi	
1 0 9 0 8 6 5 7	OU TURIN GRUPP
registrikood	
Aadress (Maja ja korteri number, tänava või talu nimi, asula, kohaliku omavalitsuse üksuse ja maakonna nimi, postiindeks)	102-27 KOLDE PRT. TALLINN
	EE 10316

Telefon	Faks	Elektronposti aadress	Interneti kodulehekülg
05-05-1959			

Vajadusel põhitegevusala	JAE JA HULGIKAUBANDUS
--------------------------	-----------------------

Dokumentide loetelu, mis saadetakse majandusaasta aruandest eraldi	
	LISA II RAHAVOOGUDE ARUANNE
	OSANIKE NIMEKIRI

juhatuse liikme allkiri

[Handwritten signature]

NB! Kasutada abimaterjalina

SISUKORD

1.	. aasta kasumi tegevusaruanne	3
2.	. aasta kasumi jaotamise otsus	3
3.	Raamatupidamisbilanss	4
3.1.	Aktiva	4
3.2.	Passiva	6
3.3.1.	Omakapital AKTSIASELTSIS	8
3.3.2.	Osakapital OSAÜHINGUS , tekkepõhise raamatupidamisega füüsilisest ettevõtja ettevõtte omakapital	9
3.3.3.	Omakapital RIIGIETTEVÖTTES	10
3.3.4.	Omakapital TÄISÜHINGUS	10
4.	Kasumiaruanne (skeem 1)	11
5.	Kasumiaruanne (skeem 2)	13
6.	Allkirjad	15
7.	Aastaruande lisade nõuded	16

2002 . AASTA TEGEVUSARUANNE

2002. aastal töötugevust ei olnud.

2002 . AASTA KASUMI JAOTAMISE OTSUS

1	Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk 2001. a. lõpus	—
2	. aasta aruandeaasta kasum	- 131
3	Reservkapitali moodustamiseks	
4	Fondi emissiooni läbiviimiseks	
5	Dividendidena jaotamiseks	
6	Eelmiste perioodide jaotamata kasumi jääk pärast 2002. a. majandusaasta aruande kinnitamist	- 131

RAAMATUPIDAMISBILANSS

SEISUGA 01 JAANUAR 2003. a.

AKTIVA (VARA)

KROONIDES (komakohata)

KÄIBEVARA

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		31.12.2002 kuupäev	27.11.2002 kuupäev
1. RAHA JA PANGAKONTOD	010	31963	—
2. AKTSIAD JA MUUD VÄÄRTPABERID (sulgudes tuleb näidata noteeritud aktsiad ja muud väärtpaberid turuhinnas)	020		
3. NÕUDED OSTJATE VASTU			
3.1. Ostjatelt laekumata arved			
3.2. Ostjate vekslid			
3.3. Ebatõenäoliselt laekuvad arved (miinus)			
KOKKU	030		
4. MITMESUGUSED NÕUDED			
4.1. Nõuded tütar- ja ematettevõtetele			
4.2. Nõuded sidusettevõtetele			
4.3. Arveldused aktsionäridega			
4.4. Muud lühiajalised nõuded			
KOKKU	040		
5. VIITLAEKUMISED (aruandeperioodi laekumata tulud)			
5.1. Intressid			
5.2. Dividendid			
5.3. Muud viitlaekumised			
KOKKU	050		
6. ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE KULUD			
6.1. Maksude ettemaksed ja tagasinõuded			
6.2. Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud			
KOKKU	060		
7. VARUD			
7.1. Tooraine ja materjal			
7.2. Lõpetamata toodang			
7.3. Valmistoodang			
7.4. Ostetud kaubad müügiks			
7.5. Ettemaksed hankijatele			
KOKKU	070		
KÄIBEVARA KOKKU	100	31963	—

AKTIVA (VARA)

PÕHIVARA

8. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
8.1. Tütarettevõtete aktsiad või osad			
8.2. Pikaajalised nõuded tütar- ja ematettevõtetele			
8.3. Sidusettevõtete aktsiad või osad			
8.4. Pikaajalised nõuded sidusettevõtetele			
8.5. Muud aktsiad, osad ja võlatähed			
8.6. Mitmesugused pikaajalised nõuded			
8.7. Pikaajalised ostjatelt laekumata arved			
KOKKU	110		

9. MATERIAALNE PÕHIVARA

	0	1	2
9.1. Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)			
9.2. Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)			
9.3. Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud (soetusmaksumuses)		7906	—
9.4. Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)			
9.5. Lõpetamata ehitus			
9.6. Ettemaksed materiaalse põhivara eest			
KOKKU	120	7906	—

10. IMMATERIAALNE PÕHIVARA

	0	1	2
10.1. Asutamisväljaminekud			
10.2. Arenguväljaminekud			
10.3. Ostetud kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid jne.			
10.4. Firmaväärtus			
10.5. Ettemaksed immateriaalse põhivara eest			
KOKKU	130		

PÕHIVARA KOKKU

200

7906

—

AKTIVA (VARA) KOKKU

300

39869

—

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

KOHUSTUSED

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED

11. VÕLAKOHUSTUSED

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
11.1. Tagatiseta võlakohustused (välja arvatud pangalaenud)			
11.2. Konverteeritavad võlakohustused			
11.3. Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil			
11.4. Lühiajalised laenud krediidiasutustelt			
KOKKU	310		

12. OSTJATE (TELLIJATE) ETTEMAKSED TOODETE JA KAUPADE EEST

	320		
--	-----	--	--

13. VÕLAD HANKIJATELE

	0	1	2
13.1. Hankijatele tasumata arved			
13.2. Veksli võlad			
KOKKU	330		

14. MITMESUGUSED VÕLAD

	0	1	2
14.1. Võlad tütar- või emajäsemetele			
14.2. Võlad sidusettevõtetele			
KOKKU	340		

15. MAKSUVÕLAD

	350		
--	-----	--	--

16. VIITVÕLAD

(aruandeperloodi maksmata kulud)

	0	1	2
16.1. Võlad töövõtjatele			
16.2. Dividendivõlad			
16.3. Intressivõlad			
16.4. Muud viitvõlad			
KOKKU	360		

17. LÜHIAJALISED ERALDISED

	370		
--	-----	--	--

18. MUUD ETTEMAKSTUD TULEVASTE PERIOODIDE TULUD

	380		
--	-----	--	--

LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU

	400		
--	-----	--	--

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

KOHUSTUSED

PIKAAJALISED KOHUSTUSED

19. PIKAAJALISED VÕLAKOHUSTUSED

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
19.1. Mittekonverteeritavad võlakohustused			
19.2. Konverteeritavad võlakohustused			
19.3. Pangalaenud			
s. h. tagatise pikaajalised pangalaenud			
tagatiseta pikaajalised pangalaenud			
19.4. Muud laenud krediidiasutustelt			
KOKKU	410		

20. MUUD PIKAAJALISED VÕLAD

	0	1	2
20.1. Hankijatele tasumata võlad			
20.2. Võlad tütar- ja emalettevõtetele			
20.3. Võlad sidusettevõtetele			
KOKKU	420		

21. PIKAAJALISED ERALDISED

	0	1	2
21.1. Pensionikohustused			
21.2. Muud eraldised			
KOKKU	430		

PIKAAJALISED KOHUSTUSED KOKKU

	500		
--	------------	--	--

KOHUSTUSED K O K K U

	600		
--	------------	--	--

NB! Alates 22. punktist täidavad
aktsiaseltsid lk. 8,
osaühingud, tekkepõhise raamatu-
pidamisega füüsilisest ettevõtja
ettevõtte omakapital lk. 9,
riigiettevõtted ja täisühingud lk. 10

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS			
	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
22. AKTSIAKAPITAL NIMIVÄÄRTUSES	610		
Põhikirjas näidatud aktsiakapitali suurus			
Väljalastud eelisaktsiate arv			
Väljalastud lihtaktsiate arv			
23. AAŽIO (üle nimiväärtuse)	620		
24. ANNETATUD KAPITAL	630		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV	640		
26. RESERVID			
	0	1	2
26.1. Kohustuslik reservkapital	651		
26.2. Muud reservid	652		
s.h. (liikide lõikes)			
27. EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM	660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)	670		
29. OMA AKTSIAD (miinus)	680		
OMAKAPITAL AKTSIASELTSIS KOKKU	700		
PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU	800		

PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)

OSAKAPITAL OSAÜHINGUS

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
22. OSAKAPITAL NIMIVÄÄRTUSES	610	40000	—
23. AAŽIO (üle nimiväärtuse)	620		
24. ANNETATUD KAPITAL	630		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV	640		
26. RESERVID			
26.1. Kohustuslik reservkapital	651		
26.2. Muud reservid	652		
s.h. (liikide lõikes)			
27. EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM	660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)	670	-131	
29. OMA OSAD (miinus)	680		
OSAKAPITAL OSAÜHINGUS KOKKU	700	39869	—

PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU

800

**TEKKEPÕHISE RAAMATUPIDAMISEGA
FÜÜSILISEST ISIKUST ETTEVÕTJA
ETTEVÕTTE OMAKAPITAL**

	Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
	0	1	2
23. ETTEVÕTTE OMAKAPITAL ARUANDEAASTA ALGUSES			
27. ETTEVÕTTE JOOKSVA AASTA VÄLJAMAKSED/ SISSEMAKSED (neto)			
28. ARUANDEAASTA KASUM (KAHJUM)			
ETTEVÕTTE OMAKAPITAL KOKKU			

PASSIVA (kohustused ja omakapital) KOKKU

800

P A S S I V A (K O H U S T U S E D J A O M A K A P I T A L)

OMAKAPITAL RIIGIETTEVÖTTES		Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		0	1	2
22. RIIGIKAPITAL		610		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV		651		
26. RESERVID				
26.2. Muud reservid		652		
s.h. (liikide lõikes)				
27. EELMISTE PERIOODIDE JAOTAMATA KASUM		660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)		670		
OMAKAPITAL RIIGIETTEVÖTTES KOKKU		700		
P A S S I V A KOKKU		800		

OMAKAPITAL TÄISÜHINGUS		Rea nr.	Majandusaasta lõpul	Majandusaasta algul
		0	1	2
22. OSANIKE OMAKAPITAL ARUANDEAASTA ALGUSES		610		
25. ÜMBERHINDLUSE RESERV		640		
27. JOOKSVAL AASTAL OSANIKELE VÄLJAMAKSED/ OSANIKE SISSEMAKSED (NETO)		660		
28. ARUANDEAASTA KASUM (-KAHJUM)		670		
OMAKAPITAL TÄISÜHINGUS KOKKU		700		
P A S S I V A (kohustused ja omakapital) KOKKU		800		

KASUMIARUANNE

SKEEM 1

SIS-

9 2 -07- 2003

KROONIDES (komakohata)

ÄRITULUD

	Rea nr.	Aruande majandusaasta	Eelmisel majandusaasta
		algus 27.11.2002. lõpp 31.12.2002.	algus lõpp
	0	1	2
1. Realliseerimise netokälve	010	—	—
2. Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus	020		
3. Kapitaliseeritud väljaminekud oma tarbeks põhivara valmistamisel	030		
4. Muud äritulud	040		
ÄRITULUD K O K K U	100	—	—

ÄRIKULUD

	0	1	2
5. Kaubad, toore, materjal ja teenused	110		
6. Mitmesugused tegevuskulud	120		
7. Tööjõu kulud	130		
s.h. 7.a. Palgakulu	131		
7.b. Sotsiaalmaksud	132		
7.c. Pensionikulu			
8. Kulum	140		
s.h. 8.a. Põhivara kulum ja väärtuse langus	141		
8.b. Käibevarade allahindlus	142		
9. Muud ärikulud	150	131	—
ÄRIKULUD K O K K U	160	131	—

ÄRIKASUM (-KAHJUM)

	170	— 131	—
--	-----	-------	---

KASUMIARUANNE

SKEEM 1

KROONIDES (komakohata)

10. Finantstulud	Rea nr.	Aruande majandusaastal	Eelmisel majandusaastal
	0	1	2
10.a. finantstulud tütarettevõtete aktsiatelt ja osadelt	171		
10.b. finantstulud sidusettevõtete aktsiatelt ja osadelt	172		
10.c. finantstulud muudelt pikaajalistelt finantsinvesteeringutelt	173		
10.d. kasum valuutakursi muutustest	174		
10.e. muud intressi- ja finantstulud	175		
FINANTSTULUD KOKKU	180		

11. Finantskulud	0	1	2
11.a. tütarettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	181		
11.b. sidusettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	182		
11.c. intressikulud	183		
11.d. kahjum valuutakursi muutustest	184		
11.e. finantsinvesteeringute väärtuse muutus	185		
11.f. muud finantskulud	186		
FINANTSKULUD KOKKU	190		

KASUM (-KAHJUM) MAJANDUSTEGEVUSEST	200	- 137	
---	-----	-------	--

12. Erakorralised tulud	210		
--------------------------------	-----	--	--

13. Erakorralised kulud	220		
--------------------------------	-----	--	--

KASUM (-KAHJUM) ENNE TULUMAKSUSTAMIST	230	- 137	
--	-----	-------	--

14. Tulumaks	240		
---------------------	-----	--	--

ARUANDEAASTA PUHASKASUM (-KAHJUM)	250	- 137	
--	-----	-------	--

KASUMIARUANNE

SKEEM 2

KROONIDES (komakohata)

Rea nr.	Aruande majandusaastal	Eelmisel majandusaastal
	algus	algus
	lõpp	lõpp
0	1	2

1. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

010

**2. REALISEERITUD TOODETE
(kaupade, teenuste) KULU**

025

BRUTOKASUM (-KAHJUM)

090

3. TURUSTUSKULUD

125

4. ÜLDHALDUSKULUD

135

5. MUUD ÄRITULUD

145

6. MUUD ÄRIKULUD

155

ÄRIKASUM (-KAHJUM)

170

7. FINANTSTULUD

0

1

2

7.a. finantstulud tütarettevõtete
aktsiatelt ja osadelt

171

7.b. finantstulud sidusettevõtete
aktsiatelt ja osadelt

172

7.c. finantstulud muudelt pikaajalistelt
finantsinvesteeringutelt

173

7.d. kasum valuutakursi muutustest

174

7.e. muud intressi- ja finantstulud

175

FINANTSTULUD KOKKU

180

KASUMIARUANNE

SKEEM 2

KROONIDES (komakohata)

8. FINANTSKULUD	Rea nr.	Aruande majandusaasta	Eelmisel majandusaasta
	0	1	2
8.a. tütarettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	181		
8.b. sidusettevõtete aktsiate ja osadega seotud finantskulud	182		
8.c. intressikulud	183		
8.d. kahjum valuutakursi muutustest	184		
8.e. finantsinvesteeringute väärtuse muutus	185		
8.f. muud finantskulud	186		
FINANTSKULUD KOKKU	190		
KASUM (-KAHJUM) MAJANDUSTEGEVUSEST	200		
9. ERAKORRALISED TULUD	210		
10. ERAKORRALISED KULUD	220		
KASUM (-KAHJUM) ENNE MAKSUSTAMIST	230		
11. TULUMAKS	240		
ARUANDEAASTA PUHASKASUM (-KAHJUM)	250		

02 07-2003

AKTSIASELTSI VÕI OSAÜHINGU JUHATUSE KÕIK LIIKMED

SVETLANA BALITSKAYA
ees- ja perekonnanimi

May
allkiri

1.07.2003
kuupäev

AKTSIASELTSI NÕUKOGU KÕIK LIIKMED

ees- ja perekonnanimi

allkiri

kuupäev

AASTAARUANDE LISADE NÕUDED

Lisades selgitatakse raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodeid, sealhulgas:

- 1) arvestusskeemi või arvestusmeetodite muudatused – raamatupidamiskohustuslase üleminekul teisele arvestusskeemile või varade ja kohustuste arvestusmeetoditele tuleb põhjendada ja näidata muudatuste mõju;
- 2) aktsiad ja väärtpaberid (käibe- ja põhivarad) – aktsiate ja väärtpaberite soetusmaksumus, nende turuhind ja summa; aruandeaasta kestel soetatud ja müüdud aktsiad ja väärtpaberid; aktsiate ja väärtpaberite allahindluse summa;
- 3) varudvarude allahindlussumma koos selgitustega;
- 4) põhivara – materiaalne ja immateriaalne põhivara rühmade lõikes: soetusmaksumus, akumulieeritud kulum, ostenud ja müüdud põhivara, allahindluse ja juurdehindluse sisu ning summa, kasutatav amortisatsioonimeetod, amortisatsioonimeetodi muutuste sisu ja kasumiaruandes tekkinud muutuste summad;
- 5) kapitalirent – kapitalirendi alusel renditud vara soetusmaksumus, aruandeperioodi maksed;
- 6) antud pikaajalised laenud – majandusüksuse poolt antud laenud omanikele, aktsionäridele, juhtkonnale ja haldusnõukogu liikmetele jt. (näidatakse nimeliselt);
- 7) laenu tagatis ja panditud vara – loetelu tagatiseks antud varadest, tagatise summa;
- 8) potentsiaalsed kohustused – materiaalselt fikseeritavatest potentsiaalsetest kohustustest tekkivate kulude ja kahjumite summad;
- 9) pikaajalised kohustused – kohustuste saldo, järgneval aruandeperioodil tagasimaksmisele kuuluvad summad, nende maksetähtajad ja intressimäärad;
- 10) omakapital aktsiaseltsis – emiteeritud ja märgitud aktsiate arv, aktsiate esialgne maksumus, sealhulgas aktsiate nimiväärtus, üle nimiväärtuse saadud summad, apportvaraga (mitterahalise sissemaksena) tasutud aktsiate arv ja väärtus, aasta jooksul läbiviidud uus aktsiate emissioon või fondiemissioon, aruandeaasta jooksul väljakuulutatud ja väljamakstud dividendid;
- 11) rahavoogude aruanne – rahavood aruandeaasta äritegevusest, investeerimisest ja finantseerimisest
- 12) arvestatud ja tegelikult makstud tulumaksu summad; sealhulgas erakorralistest tuludest ja kuludest tingitud tulumaksu summad näidatakse eraldi;
- 13) neto realiseerimiskäive: tegevusalade lõikes, turgude kohta geograafilises lõikes;
- 14) bilansivälised kohustused – bilansivälise kohustuse summad teiste osapoolte lõikes;
- 15) bilansivälised varad – vastutaval hoiul olevad varad.

02-07-2003

OSANIKUTE NIMEKIRI

OU TURIN GRUPP

REG. nr. 10908657

Nimi, perekonnanimi	Aadress	Osalus kapitalis	Soetamis tähtaeg
Svetlana Balitskaja ID 45512140550	Tallinn Kolde pst 102-27	40000 EEK	27.11.2002
KOKKU		40000 EEK	

RAHAVOOGUDE ARUANNE

2002 . a.

02-07-2003

kroonides

1. RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST			
1.1. Puhaskasumi mõju rahavoogudele	-		131
1.1.1. Puhaskasum	-		131
1.1.2. Materiaalse ja immateriaalse põhivara amortisatsioon			
1.1.3. Kasum (-), kahjum (+) põhivara müügist			
1.1.4. Kasum (-), kahjum (+) pikaajalistest investeeringutest, arvestatud kapitaliosaluse meetodil			
1.1.5. Kasum (-), kahjum (+) põhivara mahakandmisest			
Kokku 1.1. Rahavoogude muutus puhaskasumist kokku	-		131
1.2. Rahavoogude muutus käibekapitali muutusest (välja arvatud rahalised vahendid)			
1.2.1. lühiajalistest (aktsiate ja väärtpaberite) finantseerimistest			
1.2.2. nõuetest ostjatele			
1.2.3. mitmesugustest nõuetest			
1.2.4. aruandeperioodi laekumata tuludest			
1.2.5. tulevaste perioodide kuludest			
1.2.6. varudest			
1.2.7. võlakohustustest			
1.2.8. ettemaksetest ostjatelt			
1.2.9. hankijatele tasumata võlgadest			
1.2.10. muudest võlgnevustest			
1.2.11. maksuvõlgadest			
1.2.12. aruandeaasta väljamaksmata kuludest			
1.2.13. muudest tulevaste perioodide kuludest			
Kokku 1.2. Rahavoogude muutused käibekapitali muutustest			
Kokku 1.1. + 1.2. Rahavood äritegevusest	-		131
2. RAHAVOOD INVESTEERIMISEST			
2.1. Laekumised pikaajaliste finantsinvesteeringute müügist			
2.2. Aruandeaasta pikaajalised finantsinvesteeringud			
2.3. Laekumised põhivara müügist			
2.4. Laekumised põhivara mahakandmisest			
2.5. Kulutused põhivara (materiaalse ja immateriaalse) ostuks	-		7906
2.6. Lõpetamata ehituse kulud			
2.7. Ettemaksed põhivara eest			
Kokku 2. Rahavood investeerimisest	-		7906
3. RAHAVOOD FINANTSEERIMISEST			
3.1. Saadud pikaajalised laenud			
3.2. Tagasimakstud pikaajalised laenud			
3.3. Aktsiakapitali nimiväärtuse suurenemine või vähenemine			
3.4. Aažio			
3.5. Omaaktsiad	+		40000
3.6. Väljamakstud dividendid (välja arvatud omaaktsiatega väljamakstud dividendid)			
Kokku 3. Rahavood finantseerimisest	+		40000
KOKKU RAHAJÄÄGI MUUTUS	+		31963